D

Nagler Typ 14/65-830C

[1] Abmessungen: L = 370; H = 328; B = 107 mm;
[2] Gewicht: 2,7 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,9 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern Typ 14 und 155 in den Längen von 40 bis 65 mm.
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{Wa, 1s}$ = 89 dB
[8] A-bewerteterEinzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA, 1s}$ = 82 dB
[9]* Vibrationskennwert 3,2 m/s²
[10] Magazinart: Oberlader
[11] Ladekapazität: min 14er = 168 Klammern
11] Ladekapazität: min 155er = 152 Klammern
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muss mit einem Schraubendreher erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers , Kolbens, Zylinders und der Ventil-O-Ringe
Rote Schraubenabdeckung (A) abnehmen und Schraube (B) entfernen. Luftleitdeckel (C) Schalldämpfer (E) und Kappenabdeckung (F) abheben. Danach die 3 Schrauben (D) entfernen und die Kappe (G) vom Gehäuse entfernen (Bild 1). Danach kann der Kolben (J) und der Zylinder (K) nach oben entnommen werden. Das Hauptventil (H) und die Steuerhülse (I) aus der Kappe entnehmen. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen O-Ringe einfetten mit O-Ring-Fett 13301706. (Bild 1)

Abluftrichtung einstellen
Rote Schraubenabdeckung (A) abnehmen und die Schraube (B) lösen.
Den Luftleitdeckel (C) in die gewünschte Richtung drehen. Die Schraube (B) wieder anziehen und die Schraubenabdeckung (A) auf drücken. (Bild 1)

Austausch des Puffers
Die 4 Kopfstückschrauben (C) sowie Schraube (A) hinten am Gehäuse herausdrehen. Bolzen (B) entfernen. Das gesamte Magazin vom Gehäuse abziehen. Puffer (D) und (E) aus dem Kopfstück heraushebeln und ersetzen. (Bild 2)

Austausch von Rollfeder und Schubkasten.
Sicherungsscheibe (C) hinten an der Vorschieberarretierung (B) und vorn an der Rollfeder entfernen. Die Rollfeder entspannen, vorn aushaken und zusammen mit dem Vorschieber (A) nach hinten entnehmen. Teile austauschen und wieder montieren. (Bild 3)

Auslösebügel einstellen
Die Schraube (A) lösen, dann den Auslösebügel (B) in der Höhe einstellen und die Schraube wieder fest anziehen. (Bild4)

GB

Pneumatic Stapler Type 14/65-830C

This replacement parts list/service instructions and the enclosed user handbook constitute the operating instructions. Please read carefully before use and strictly observe the safety rules.

Caution: Disconnect tool from compressed air supply and empty stapler magazine. Cap must be attached using a torque wrench with the torque set to 14 Nm.

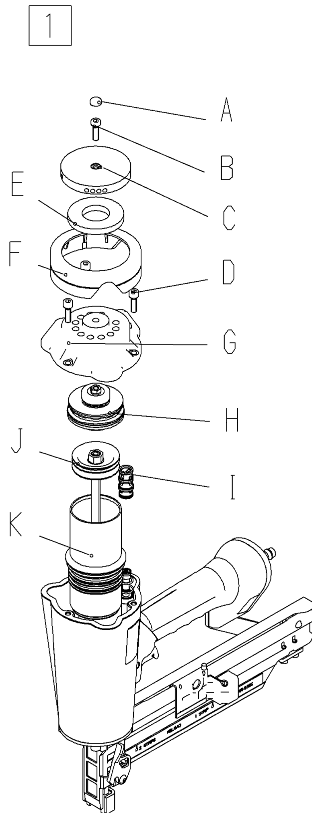
Replacement of driver, piston, cylinder and valve o-rings
Remove red screw cover (A) and screw (B). Lift off air deflector (C) silencer (E) and cap cover (F). Then remove the 3 screws (D) and the cap (G) from the housing (Picture 1). The piston (J) and the cylinder (K) can now be lifted up and removed. Remove the main valve (H) and the control socket (I) from the cap. Replace faulty parts. Grease the o-rings with o-ring grease 13301706 before reassembly. (Picture 1)

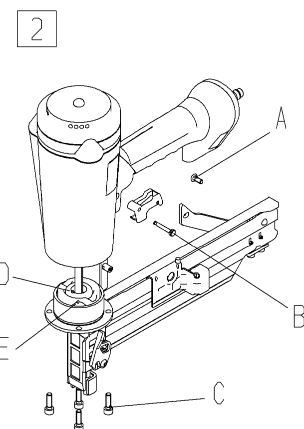
Set exhaust air direction
Remove red screw cover (A) and loosen screw (B).
Turn air deflector (C) in desired direction. Tighten screw (B) again and press screw cover (A) on. (Picture 1)

Replacement of bumper
Unscrew the 4 nose housing screws (C) and also screw (A) at the back of the housing. Remove bolt (B). Take the entire magazine off the housing. Remove bumper (D) and (E) from nose housing and replace. (Picture 2)

Replacement of roller spring and pusher.
Remove safety plate (C) at the back of pusher stop (B) and at the front on roller spring. Release the roller spring, unhook at the front and remove together with pusher (A) at the back. Replace the parts and reassemble. (Picture 3)

Position trigger
Loosen screw (A), then set position of trigger (B) and tighten screw again. (Picture 4)





F

Agrafeuse pneumatique type 14/65-830C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Veuillez les lire attentivement avant utilisation ; respectez impérativement les consignes de sécurité.

Attention:Couper l´appareil de l'alimentation en air comprimé et décharger le chargeur d'agrafes. La fixation du capuchon doit être effectuée à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à un couple de 14 Nm.

Remplacement marteau, du piston, du cylindre et des joints toriques de la soupape
Retirer le cache vis rouge (A) et enlever la vis (B). Retirer le couvercle de déflecteur (C), l´amortisseur de bruit (E) et le protège-capuchon (F). Puis enlever les 3 vis (D) et le capuchon (G) du corps (figure 1). Dégager ensuite le piston (J) et le cylindre (K) par le haut. Retirer la soupape principale (H) et la douille de commande (I) du capuchon. Remplacer les pièces défectueuses. Graisser les joints toriques avec la graisse 13301706 avant de les replacer les joints dans l´appareil (figure 1).

Réglage du sens de l'échappement de l´air
Retirer le cache vis rouge (A) et desserrer la vis (B). Tourner le couvercle de déflecteur (C) dans la direction souhaitée. Resserrer la vis (B) et placer le cache vis (A). (Figure 1)

Remplacement de l'amortisseur
Dévisser les 4 vis à tête (C) et la vis (A) situées au dos du corps. Oter les boulons (B). Retirer tout le chargeur du corps. Enlever les amortisseurs (D) et (E) de la pièce de tête et les remplacer. (Figure 2)

Remplacement le ressorte et le chariot.
Dégager le circlip (C) à l'arrière au niveau du bouton d'arrêt du chariot (B) et à l´avant sur le ressort. Détendre le ressort, le décrocher à l´avant et le démonter avec chariot (A) par l'arrière. Remplacer les pièces et les remonter. (Figure 3)

Réglage de l'étrier de sécurité
Desserrer la vis (A), puis régler la hauteur de l´étrier de sécurité (B) et resserrer à fond la vis. (Figure 4)

E

Grapadora neumática tipo 14/65-830C

Esta lista de piezas de recambio y las indicaciones de servicio son parte de las instrucciones de uso junto con el manual del usuario adjunto. Por favor léalas atentamente antes de operar el aparato y observe estrictamente las indicaciones de seguridad.

Atención: Desacople el aparato de la alimentación de aire comprimido y vacíe el cargador de grapas. Es necesario fijar la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta, el pistón, el cilindro y los aros tóricos de la válvula
Retire la cubierta roja del tornillo (A) y quite el tornillo (B). Levante la cubierta del deflector (C), el silenciador (E) y la cubierta de la tapa (F). Posteriormente quite los tres tornillos (D) y retire la tapa (G) de la carcasa (Figura 1). Ahora extraiga el pistón (J) y el cilindro (K) hacia arriba. Extraiga la válvula principal (H) y el manguito de control (I) de la tapa. Sustituya las piezas defectuosas. Antes de montar nuevamente el aparato, engrase los aros tóricos con grasa especial 13301706 (Figura 1).

Ajustar la dirección del aire de escape
Retire la cubierta roja del tornillo (A) y quite el tornillo (B). Gire la cubierta del deflector (C) en la dirección deseada. Coloque y apriete de nuevo el tornillo (B) y presione la cubierta del tornillo (A). (Figura 1)

Cambio del amortiguador
Extraiga los cuatro tornillos de la cabeza (C) y el tornillo (A) en la parte posterior de la carcasa. Retire el perno (B). Extraiga el cargador completo de la carcasa. Extraiga el amortiguador (D) y (E) de la cabeza y remplace el amortiguador. (Figura 2)

Cambio del muelle y el empujador.
Retire el clip (C) en la parte posterior del bloqueo del empujador (B) y por delante del muelle. Destense el muelle, desengánchelo por delante y extráigalo hacia atrás junto con el alimentador (A). Cambie las piezas y monte de nuevo el aparato. (Figura 3)

Ajustar el estribo de seguridad
Suelte el tornillo (A), ajuste la altura del estribo de seguridad (B) y apriete de nuevo el tornillo. (Figura 4)

I

Fissatrice pneumatica Tipo 14/65-830C

Le istruzioni per l'uso sono composte dalla presente lista dei pezzi di ricambio/indicazioni per la manutenzione e dal manuale per l'utente in allegato. Per favore prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire assolutamente le indicazioni per la sicurezza.

Attenzione:sganciare l'apparecchio dall'afflusso dell'aria compressa, svuotare il caricatore a morsetto. La calotta va fissata con una chiave dinamometrica, impostata su una coppia di 14 Nm.

Sostituzione del driver, del pistone, del cilindro e delle guarnizioni circolari della ventola
Rimuovere il coprivite di colore rosso (A) e togliere la vite (B). Sollevare il coperchio della conduttura dell'aria (C), il silenziatore (E) e la ricopertura del tappo(F). Dopodiché togliere le 3 viti (D) e rimuovere il tappo (G) della scatola (Bild 1). Dopo di ciò è possibile tirare verso l'alto il pistone (J) e il cilindro (K). Rimuovere la valvola principale (H) e la bussola di comando (I) dal tappo. Sostituire i pezzi difettosi. Lubrificare con grasso tipo 13301706 le guarnizioni circolari prima di reinserirle.(Figura 1)

Regolare la direzione dell'aria di sfiato
Rimuovere il coprivite di colore rosso (A) e svitare la vite (B). Ruotare nella direzione voluta il coperchio della conduttura dell'aria (C). Riavvitare la vite(B) e rinserire sopra il coprivite (A). (Figura 1)

Sostituzione dell'ammortizzatore
Svitare le 4 viti della testina (C) e la vite (A) posta dietro alla scatola. Rimuovere i bulloni (B). Estrarre completamente il

caricatore dalla scatola. Sollevare e sostituire gli ammortizzatori (D) e (E) della testina. (Figura 2)
Sostituzione della molla a spirale e del cassetto.
Rimuovere la rosetta di sicurezza (C) posta dietro al finecorsa della staffa d'avanzamento (B) e davanti alla molla a spirale. Allentare la molla a spirale, sganciarla sul davanti e rimuoverla assieme all'avanzatore (A) tirando verso dietro. Sostituire i pezzi e rimontare. (Figura 3)
Regolare l'archetto di scatto
Allentare la vite (A), poi regolare l'altezza dell'archetto di scatto (B) e riavvitare la vite stringendola bene. (Figura 4)

NL

Luchtdruktacker Type 14/65-830C

Deze lijst van vervangonderdelen / serviceaanwijzingen vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruikshandleiding. Lees die a.u.b. aandachtig door en volg de veiligheidsaanwijzingen zeker op.

Opgelet: Toestel van de drukluchttoevoer loskoppelen, klemmagazijn leegmaken. De bevestiging van de kap moet met een koppelmomentsleutel gebeuren, waarbij het koppelmoment op 14 Nm is ingesteld.

Vervanging van de driver, kolf, cilinder en de ventiel-o-ring
Rode schroefafdekking (A) afnemen en schroef (B) verwijderen. Luchtbuisdeksel (C) geluidsdemper (E) en kapafdekking (F) afnemen. Daarna de 3 schroeven (D) verwijderen en de kap (G) van de behuizing verwijderen (afbeelding 1). Daarna kan de kolf (J) en de cilinder (K) naar boven weggenomen worden. Het hoofdventiel (H) en de belastingshuls (I) uit de kap wegnemen. Defecte delen vervangen. Voor het terugzetten de o-ringen invetten met o-ringvet 13301706. (Afbeelding 1)
Richting afvoerlucht instellen
Rode schroefafdekking (A) afnemen en de schroeven (B) losmaken. De luchtbuisdeksel (C) in de gewenste richting draaien. De schroeven (B) opnieuw aandraaien en de schroefafdekking (A) vastdrukken. (Afbeelding 1)
Vervanging van de buffer
De 4 bufferbankschroeven (C) en schroeven (A) achter op de behuizing eruit draaien. Bouten (B) verwijderen. Het volledige magazijn van de behuizing wegnemen. Buffer (D) en (E) uit de bufferbalk heffen en vervangen. (afbeelding 2)
Vervanging van rolveer en schuiflade.
Borgveer (C) achter aan de pal van de voorplankkast (B) en voor aan de rolveer verwijderen. De rolveer ontspannen, vooraan loshaken en samen met de voorplank (A) naar achter wegnemen. Delen vervangen en opnieuw monteren. (Afbeelding 3)
Afsluitingsbeugel instellen
De schroef (A) losmaken, dan de afsluitingsbeugel (B) in de hoogte instellen en de schroef weer vast aandraaien. (Afbeelding 4)

DK

Trykluftsømmaskine type 14/65-830C

Reservedelslisten / serviceanvisningerne udgør sammen med vedlagte bruger-håndbog driftsmanualen. Bør læses omhyggeligt igennem før apparatet tages i brug. Vær meget opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

Bemærk: Afbryd trykluftilførslen til apparatet, tøm hæfteklammemagasinet. Fastgørelsen af afskærmningen skal ske med en drejningsmomentnøgle, som er indstillet til et drejningsmoment på 14 Nm.

Udskiftning af fremføringen, stemplet, cylinderen og ventil-o-ringene
Tag det røde skruedæksel (A) af og fjern skruen (B). Løft luftlededækslet (C) lyddæmperen (E) og afskærmningsbeslaget (F) af. Fjern derefter de 3 skruer (D) og afskærmningen (G) fra huset (ill. 1). Derefter kan stemplet (J) og cylinderen (K) tages ovenud af huset. Tag hovedventilen (H) og styringshylsteret (I) ud af afskærmningen. Udskift defekte dele. Før de sættes i igen smøres o-ringene ind i o-ring-fedt 13301706. (ill. 1)
Indstilling af luftafledningsretning
Tag det røde skruedæksel (A) af og løsn skruen (B). Drej luftlededækslet (C) i den ønskede retning. Stram skruen (B) til igen og tryk skruedækslet (A) på. (ill. 1)
Udskiftning af bufferet
Drej de 4 skruer (C) i hovedstykket samt skruen (A) på bagsiden af huset ud. Fjern bolten (B). Træk hele magasinet ud af huset. Sving bufferne (D) og (E) ud af hovedstykket og udskift dem. (ill. 2)
Udskiftning af rullefjeder og skydekassette.
Fjern låseskiverne (C) bagest på skydekassettens fastgørelse (B) og forrest ved rullefjederen. Aflast rullefjederen, hægt den af forrest og træk den baglæns ud sammen med skydekassetten (A). Udskift delene og monter dem igen. (ill. 3)
Indstille udløsningsbøjlen
Løsn skruen (A), indstil så udløsningsbøjlen (B) i højden og stram skram skruen godt til igen. (ill. 4)

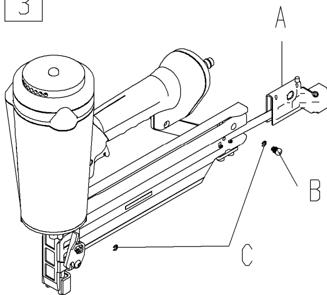
S

Tryckluftsdriven spikpistol typ 14/65-830C

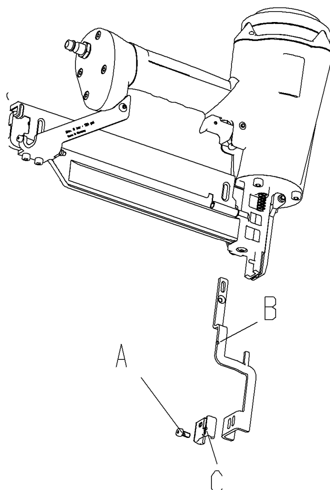
Denna reservdelslista/serviceanvisning, tillsammans med bifogade användarhandbok, utgör bruksanvisningen. Läs den uppmärksamt och följ säkerhetsanvisningarna ovillkorligt.

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftsmatningen och töm klammermagasinet. Fastsättningen av locket måste göras med en momentnyckel som är inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

3



4



Utbyte av drivningen, kolven, cylindern och ventil-O-ringarna
Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och skruven (B). Lyft upp luftledarlocket (C), ljuddämparen (E) och kåplocket (F). Ta sen bort de 3 skruvarna (D) och ta bort kåpan (G) från huset (Bild 1). Därefter kan kolven (J) och cylindern (K) tas ur uppåt. Ta ut huvudventilen (H) och styrhylsan (I) ur kåpan. Byt defekta delar. Fetta in O-ringarna med O-ringsfett 13301706 (Bild 1), innan det sätts på plats.
Inställning av frånluftriktningen
Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och lossa skruven (B). Vrid luftledarlocket (C) till önskad riktning. Dra fast skruven (B) igen och tryck på skruvövertäckningen (A). (Bild 1)
Byte av bufferten
Skruva ut de 4 huvudskruvarna (C) och skruven (A) bak på huset. Ta bort bult (B). Dra bort hela magasinet från huset. Lirka ut buffert (D) och (E) ur huvudstycket och byt ut dessa. (Bild 2)
Byte av rullfjäder och skjutlåda.
Ta bort säkringsbrickorna (C) bakom frammatningläsningen (B) och framför rullfjädern. Spänn loss rullfjädern, haka loss den framme och ta loss den tillsammans frammataren (A) bakåt. Byt ut delarna och montera åter. (Bild 3)
Inställning av utlösningsbygeln
Lossa skruven (A) och ställ in utlösningsbygeln (B) i höjdled och dra åter fast skruven. (Bild 4)

SF

Paineilmanaulauskone tyyppi 14/65-830C

Tämä varaosalista/huolto-opas sekä mukana oleva käyttäjän käsikirja muodostavat käyttöohjeen. Lue kaikki dokumentit huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvaohjeita.

Huom: irrota laite paineilman syötöstä ja tyhjennä puristinsäiliöosa. Suoja täytyy kiinnittää momenttiavaimella, joka on säädetty 14 Nm:n vääntömomenttiin.

Käyttöyksikön, männän, sylinterin ja venttiilin O-renkaan vaihto
Poista punainen ruuvisuojus (A) ja irrota ruuvi (B). Nosta ilmanjohdinsuojus (C), äänenvaimennin (E) ja holkinsuojus (F). Sen jälkeen irrota 3 ruuvia (D) sekä holkki (G) rungosta (kuva 1). Männän (J) ja sylinterin (K) voi tämän jälkeen nostaa ylöspäin ja ottaa pois. Irrota pääventtiili (H) sekä ohjaushylsy (I) holkista. Vaihda vialliset osat. Rasvaa O-rengas uudelleen käyttöä varten O-rengasrasvalla 13301706. (Kuva 1)
Poistoilman suunnan säätäminen
Poista punainen ruuvisuojus (A) ja löysää ruuvi (B). Käännä ilmanjohdinsuojusta (C) haluttuun suuntaan. Kiristä jälleen ruuvi (B) ja paina auki ruuvisuojus (A). (Kuva 1)
Iskunvaimentimien vaihto
Käännä auki 4 tasakärkiruuvia (C) sekä ruuvi (A) rungon takapuolella. Irrota pultti (B). Vedä koko säiliöosa rungosta. Väännä iskunvaimentimet (D) ja (E) pois päätykappaleesta ja vaihda ne. (Kuva 2)
Rullajousen ja vetolaatikon vaihtaminen.
Irrota takana sulkuluukkulaatikon lukituksessa (B) sekä edessä rullajousessa olevat varmistinlevyt (C). Laukaise rullajouset, irrota edestä hakasista ja poista yhdessä sulkuluukun (A) kanssa vetämällä taaksepäin. Vaihda osat ja asenna uudet paikoilleen. (Kuva 3)
Vapautussalpojen säätäminen
Löysää ruuvi (A) ja aseta vapautussalpa (B) oikealle korkeudelle. Sitten kiristä jälleen ruuvi tiukasti kiinni. (Kuva 4)

PL

Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 14/65-830C

Niniejsza lista części zamiennych / instrukcja serwisowania, wraz z załączoną instrukcją dla użytkownika stanowi instrukcję eksploatacji. Przed rozruchem prosimy o jej dokładne przeczytanie i koniecznie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Uwaga: Odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza, opróżnić magazynek klamrowy. Mocowanie kołpaka należy wykonać za pomocą klucza dynamometrycznego na którym należy ustawić moment wynoszący 14 Nm.
Wymiana napędu, tłoka, cylindra i uszczelek zaworowych oring.
Zdjąć czerwoną osłonę śruby (A) i wykręcić śrubę (B). Zdjąć pokrywę przepuszczającą powietrze (C), tłumik (E) oraz osłonę kołpaka (F). Następnie odkręcić 3 śruby (D) i zdjąć kołpak (G) z obudowy (rysunek 1). Teraz można podnieść w górę tłok (J) i cylinder (K). Wyjąć zawór główny (H) i tulejkę sterującą (I) z kołpaka. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym montażem należy posmarować uszczelki oring specjalnym smarem do uszczelek 13301706. (rysunek 1)
Ustawianie kierunku wylotu powietrza
Zdjąć czerwoną osłonę śruby (A) i poluzować śrubę (B). Obrócić pokrywę powietrzną (C) w żądanym kierunku. Dokręcić ponownie śrubę (B) i wcisnąć z powrotem osłonę śruby (A). (rysunek 1)
Wymiana zderzaka
Wykręcić 4 śruby głowicy (C) oraz śrubę (A) z tyłu obudowy. Wymontować trzpienie (B). Ściągnąć cały magazynek z obudowy. Wyjąć zderzak (D) oraz (E) z głowicy i wymienić. (rysunek 2)
Wymiana sprężyny rolkowej i skrzynki wysuwnej.
Wymontować podkładki zabezpieczające (C) znajdujące się z tyłu układu blokady kasety przesuwnej (B) i wyjąć od przodu sprężynę rolkową. Popuścić i poluzować sprężynę, wyhaczyć ją z przodu i wraz z suwakiem (A) zdemontować od tyłu. Wymienić części i ponownie dokonać montażu. (rysunek 3)
Regulacja pałąka załączającego
Poluzować śrubę (A), następnie wyregulować wysokość pałąka załączającego (B) i dokręcić ponownie śrubę (rysunek 4)

Пневматический инструмент Тип 14/65-830C

Эта ведомость запасных частей / указания по техническому обслуживанию вместе с прилагаемым руководством пользователя образуют руководство по эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите перед вводом в эксплуатацию и обязательно соблюдайте указания по безопасности.

Внимание: Отсоединить устройство от подачи сжатого воздуха. Опорожнить скобовый магазин. Крепление крышки должно осуществляться с помощью динамометрического ключа, на котором момент вращения установлен на 14 Нм.

Замена ведущего элемента, поршня, цилиндра и уплотнительных колец круглого сечения клапана
Снять красную защиту винта (A) и удалить винт (B). Снять воздухонаправляющую крышку (C), глушитель (E) и кожух крышки (F). Затем удалить 3 винта (D) и удалить крышку (G) с корпуса (рис. 1). Затем можно вверх извлечь поршень (J) и цилиндр (K). Извлечь из крышки главный клапан (H) и регулирующую втулку (I). Заменить неисправные детали. Перед последующим вставлением смазкой для уплотнительных колец круглого сечения 13301706. (рис. 1) смазать уплотнительные кольца круглого сечения
Регулировка вытяжного направления
Снять красную защиту винта (A) и ослабить винт (B). Повернуть воздухонаправляющую крышку (C) в требуемое направление. Затянуть винт (B) и надавить защиту винта (A). (Рис. 1)
Замена амортизатора
Вывинтить сзади на корпусе 4 винта головной части (C), а также винт (A). Удалить болт (B). Полностью снять весь магазин с корпуса. Вынуть из головной части и заменить амортизатор (D) и (E). (Рис. 2)
Замена роликовой пружины и выдвижного ящика.
Удалить стопорную шайбу (C) сзади на фиксации выдвижного ящика (B) и впереди на роликовой пружине. Разжать роликовую пружину, отцепить впереди и извлечь с задвижкой (A) назад. Заменить детали и произвести монтаж. (Рис. 3)
Регулировка спусковой скобы
Ослабить винт (A). Затем отрегулировать по высоте спусковую скобу (B) и снова затянуть до отказа винт. (Рис. 4)

Καρφωτική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, Τύπου 14/65-830C

Ο παρών κατάλογος ανταλλακτικών/οδηγίες επισκευής αποτελούν μαζί με το συνοδευτικό εγχειρίδιο χρήστη τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από την έναρξη χρήσεως και να τηρείτε αυστηρά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας
Προσοχή: Αποσυνδέστε τη συσκευή από τον πεπιεσμένο αέρα και αδειάστε τον αποθηκευτικό χώρο αγκίστρων. Η περίσφιξη του πώματος θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης με ρύθμιση της ροπής στρέψεως στα 14 Nm.
Αντικατάσταση οδηγού, εμβόλου, κυλίνδρου και κυκλικών δακτυλίων βαλβίδας
Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (A) και τη βίδα (B). Ανασηκώστε το πώμα διεύθυνσης αέρα (C) το σιγαστήρα (E) και το κάλυμμα του πώματος (F). Στη συνέχεια αφαιρέστε τις 3 βίδες (D) και το πώμα (G) από το περίβλημα (εικόνα 1). Εν συνεχεία μπορείτε να τραβήξετε προς τα πάνω το έμβολο (J) και τον κύλινδρο (K). Αφαιρέστε την κύρια βαλβίδα (H) και την μπομπίνα καθοδήγησης (I) από το πώμα. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη. Κατά την επανατοποθέτηση λιπάνετε τους κυκλικούς δακτυλίους με γράσο δακτυλίων 13301706. (εικόνα 1)
Ρύθμιση κατεύθυνσης εξερχόμενου αέρα
Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (A) και ξεβιδώστε τη βίδα (B). Περιστρέψτε το πώμα διεύθυνσης αέρα (C) προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Τοποθετήστε πάλι τη βίδα (B) και πιέστε από πάνω το κάλυμμα της βίδας (A). (εικόνα 1
Αντικατάσταση ανασταλτήρα
Αφαιρέστε τις 4 βίδες της κεφαλής (C) καθώς και τη βίδα (A) στο πίσω μέρος του περιβλήματος. Αφαιρέστε το μπουλόνι (B). Τραβήξτε ολόκληρο το αποθηκευτικό τμήμα από το περίβλημα. Αφαιρέστε τον ανασταλτήρα (D) και (E) από την κεφαλή και αντικαταστήστε τον. (εικόνα 2)
Αντικατάσταση του κυλινδρικού ελατηρίου και του συρταριού.
Αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης (C) πίσω από το συγκρατητή του συρταριού (B) και μπροστά από το κυλινδρικό ελατήριο. Χαλαρώστε το κυλινδρικό ελατήριο, απαγκιστρώστε το από την μπροστινή πλευρά και τραβήξτε το προς τα πίσω μαζί με ον ελατήρα (A). Αντικαταστήστε τα μέρη και συναρμολογήστε τα εκ νέου.
(εικόνα 3)
Τοποθέτηση αγκίστρου απελευθέρωσης
Ξεβιδώστε τη βίδα (A), στη συνέχεια τοποθετήστε το άγκιστρο απελευθέρωσης (B) καθ' ύψος μια σφίξτε ξανά τις βίδες. (εικόνα4

1	O-Ring	13300011
2	O-ring	13300021
3	Joint torique	13300029
4	Aro torico	13300051
5		13300052
6		13300060
7		13300065
8		13300095
9		13300097
10		13303073
22		13302647
23		13303108
25		13302993
27		13303009
30		13303030
33		13303064
34		13303065
81		13303074
11	Sicherungsscheibe Retaining washer Clips Clip	13300347
12	Sicherungsring Circlip Clips Aro de seguridad	13300355
13	Sicherungsmutter	13300437
14	Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300439
15	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13303110
16	Zylinderschraube	13301117
17	Allan screw	13301137
24	Vis cylindrique	13302942
28	Tornillo allen	13303014
35		13303067
83		13301103
18	Senkschraube Countersunk screw Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13301273
19	Linsenschraube Lens head screw Vis creuse fraisée Tornillo cabeza de la lente	13301352
20	Rollfeder Roller spring Ressort enroulé Muelle espiral	13301614
21	Druckfeder	13301775
26	Compression spring	13302994
31	Ressort à pression	13303060
32	Muelle de presión	13303063
29	Schraubenabdeckung Screw Cover VisCache Tornillo Tapa	13303015
36	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000244
37	Hebel Lever Levier Palanca	14404564
38	Lasche Hook plate Plaquette d`ancrage Placa con ganchos	14407738
39	Kopfstückklappe Nose housing door Clapet de la tête Puerta testero	14407739
40	Achse Pin Axe Eje	14407740
41	Schenkelfeder Leg spring Ressort à branches Muelle en pata	14408555
42	Auslösebügel Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14407741
43	Auslöseschuh Safety shoe Sabot de déclencheur Pedel de seguridad	14407742
44	Hülse Sleeve Douille Adaptador	14407743
45	Ventilhebelstift Trigger valve stem Axe de levier de détente Pasador valvula gatillo	14407744
46	Sicherungsring Circlip Clips Aro de seguridad	14408556
47	Vorschieberarretierung Pusher stop Bouton d'arrêt pour chariot Boton parada empujador	14408403
48	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes Cargador grapas	14407745
49	Kolbenring Piston ring Segment de piston Aro del piston	14408612
51	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14409221
52	Endscheibe Piéce queue Pieza terminal Pieza final	14407752
53	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14407753
54	Kappenabdeckung Cover Cache Tapa	14407765
55	Luftleitdeckel Air deflector Couvercle de déflecteur Tapa deflectora de aire	14407754
56	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14408776
57	Kappenscheibe Cap disc Rondelle du capuchon Arandela de cabeza	14407755
58	Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal	14408231
59	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14409210
60	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14407758
61	Schalldämpfer Silencer Amortisseur de bruit Silenciador	14407760
62	Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14407761
63	Schaltstift Valve pin Bouton de commande Pasador valvula	14407762
64	Ventilhebel, kompl. Trigger, compl Levier de détente Palanca valvula gatillo	14407946
65	Steuerhülse Socket Douille Casquillo	14407767
66	Steuerbuchse Valve bushing Douille de soupape Casquillo valvula	14408250
67	Zwischenhülse Cylinder, intermediate valve Arbre intermédiaire Valvula intermedio cilindro	14407764
68	Steuerkolben Piston Piston Pistón	14407768
69	Kopfstück Nose housing Tête Testero	14409483
70	Vorschieber, kompl Pusher, cpl Chariot, cpl Empujador , cpl	14409578
71	Kolben, kompl Piston, cpl Piston, cpl Piston, cpl	14408560
72	Treiberführung Driver guide Guide-marteau Guia martillo	14407878
73	Buchse Bushing Douille Casquillo	14404565
74	Abdeckschiene Cover Rail de couverture Tapa cargador	14409055
76	Schenkelfeder Leg spring Ressort à branches Muelle en pata	14404611
77	Rollfederführung Support for roller spring Plaquette pour ressort enroulé Soporte para muelle en rollo	14404616
79	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14407462
80	Aufkleber Magazin Magazine label Étiquette Etiqueta	14407891
82	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14408670
84	Zylinderabstützung Cylinder spacer Support de cylindre Soporte cilindro	14409211
85	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14409236
86	Vorschieberanschlag Pusher stop Chariot butoir Empujador tope	14409276
87	Tellerfeder Disc spring Ressort à disques Resorte de disco	13303908

Deutsch	**Ersatzteilliste und Servicehinweise**
English	**Spare parts list, service instructions**
Français	**Nomenclature des piéces détachées et instructions de montage**
Español	**Lista de recambios e instrcciones de uso**

Typ **14/65-830C** (Art.-Nr. 12000506)
Type
Tipo



BeA Gruppe, Bogenstraße 43 - 45, 22926 Ahrensburg/Germany, Telefon +49 (0) 4102 78-0, Telefax +49 (0) 4102 78319
http://www.bea-group.com